



**Program for the Seminar Celebrating the 10th Anniversary of
the Establishment of the Forum on China-Africa
Co-operation (FOCAC)**

“纪念中非合作论坛成立 10 周年学术研讨会” 会议议程

Hosted by

**The Embassy of the People's Republic of China in the
Republic of South Africa;**

South African Institute of International Affairs (SAIIA);

**Institute of African Studies, Zhejiang Normal University
(IASZNU); and**

Sinosteel Corporation

主办单位：中华人民共和国驻南非共和国大使馆；

南非国际问题研究所；

浙江师范大学非洲研究院；

中钢（南非）有限公司

Pretoria & Johannesburg, 18-19 November 2010

比勒陀利亚 • 约翰内斯堡 2010 年 11 月 18 - 19 日

Thursday, 18 November 2010
2010 年 11 月 18 日，星期四

Venue: Pretoria, Sheraton Hotel, Jacaranda Room
会场：比勒陀利亚喜来登酒店

13:00 – 14:00 Security Check

13:00 – 14:00 安检

14:30 – 15:30 Opening Ceremony

14:30 – 15:30 开幕式

M. C.: H. E. Mr. Zhong Jianhua, Chinese Ambassador to South Africa

主持人：中华人民共和国驻南非共和国大使钟建华先生致辞

1. Welcoming Remarks by South African Government Representative

1. 南非政府代表致欢迎辞

2. Keynote Speech by H. E. Mr. Xi Jinping, Vice President of P. R. C.

2. 中华人民共和国国家副主席习近平先生主旨发言

15:40 – 16:45 Plenary Session

15:40 – 16:45 全体会议

15:40 – 15:50 Speech by Mr. Chen Yuan, Chairman of the Board of Directors of
China Development Bank

15:40 – 15:50 中国国家开发银行董事长陈元先生致辞

15:50 – 16:45 **Panel Discussion: China-Africa co-operation in the context of an
emerging global realignment of power**

15:50 – 16:45 小组讨论：世界体系转型背景下的中非合作

1. Speech by Prof. Wu Fengmin, President of Zhejiang Normal University

1. 浙江师范大学校长吴锋民教授发言

2. Speech by Prof. He Wenping, Director of Director of African Studies Section,
Institute of West Asian & African Studies, Chinese Academy of Social
Sciences, CASS

2. 中国社会科学院西亚非洲研究所主任贺文萍教授发言

3. Speech by Dr. Mzukisi Qobo, Head, Great Powers and Africa programme,
SAIIA

3. 南非国际问题研究所“大国与非洲”项目组负责人姆祖吉斯·乔伯博士
发言

4. Speech by Dr. Garth le Pere, DAJO Associates

4. DAJO 副研究员葛尔斯·培尔博士发言

Moderator: Dr. Chris Alden, Head, China in Africa project, SAIIA

主持人：南非国际问题研究所“中国在非洲”项目组负责人克里斯·艾尔
登博士

Friday, 19 November 2010
2010 年 11 月 19 日，星期五

Venue: Sinosteel, Sandton, Johannesburg
会场：约翰内斯堡沙顿中钢大厦

08:30 – 09:00 Registration / Arrival tea & coffee

08:30 – 09:00 注册/茶歇、咖啡

09:00 – 09:30 Plenary Session 1: Welcome address

09:00 – 09:30 第一次全体会议：欢迎辞

Room: Auditorium

会议室：视听会议室

1. Address by Prof. LIU Hongwu, Director of IASZNU

1. 浙江师范大学非洲研究院院长刘鸿武教授致辞

2. Address by Dr. Moeletsi Mbeki, SAIIA

2. 南非国际问题研究所莫莱茨·姆贝基博士致辞

09:30 – 12:30 Breakaway Sessions 1, 2 & 3

09:30 – 12:30 分组讨论（第一、二、三场）

10:50 – 11:10 Coffee Break

10:50 – 11:10 茶歇

Breakaway Session 1: Africa-China Relations in the Contemporary International Arena

第一分会场：当代国际舞台上的中非关系

Room: "Pretoria"

会议室："Pretoria"

Chair: Prof. Maxi Schoeman, University of Pretoria

主持人：比勒陀利亚大学马科西·修曼教授

Presentations:

发言：

1. *Africa-China co-operation in the emerging global realignment*

Presented by Prof. Zhu Liquan, Assistant President of China Foreign Affairs University

中国外交学院院长助理、博士生导师朱立群教授：《世界体系转型进程中的中非合作》

2. *China-Africa co-operation: Partnership and global impact*

Presented by Prof. He Wenping, Director of the Centre of African Studies at the Institute of West-Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Science

中国社会科学院西亚非洲研究所非洲室主任、博士生导师贺文萍教授：《中非合作：伙伴关系与全球影响》

3. *China's policy on climate change and shared interests with African countries*

Presented by Prof. Dong Manyuan, Director of the International Strategic Studies Department, China Institute of International Studies

中国国际问题研究所国际战略部主任董漫远研究员：《中国有关气候变化的政策及其与非洲国家的共同利益》

4. *Implementing FOCAC IV and African multilateral co-operation*

Presented by Dr. Zhang Chun, Research Associate of Shanghai Institute of International Studies

上海国际问题研究所副研究员张春博士：《中非合作论坛第四次部长级会议的落实与多边参与》

5. *China as a player in Africa: Limitations and potential*

Presented by Dr. Garth Le Pere, DAJO Associates

DAJO 葛尔斯·培尔博士：《中国作为非洲参与者的局限性与潜力》

6. *China and Africa's place in the world: A medium term assessment*

Presented by Dr. Chris Alden, Head, China in Africa project, SAIIA / LSE

南非国际问题研究所“中国在非洲”项目组负责人克里斯·艾尔登博士：《中国与非洲在世界中的位置：中期评估》

Breakaway Session 2: Africa-China Bilateral I: Economic and Development Co-operation

第二分会场：中非双边关系之一——经济与发展合作

Room: "Johannesburg"

会议室："Johannesburg"

Chair: Prof. Wang Yizhou, Vice-director of the School of International Studies at Peking University

主持人：北京大学国际关系学院副院长王逸舟教授

Presentations:

发言：

1. *Chinese investment in Africa and its features*

Presented by Prof. Shu Yunguo, Director of the Centre of African Studies at Shanghai Normal University

1. 上海师范大学非洲研究中心主任舒运国教授：《中国对非投资及其特点》

2. *Financial cooperation between China and South Africa: Status quo, advantage and feasible choice*

Presented by Zhang Xiaofeng, Doctor, Research Associate of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University

2. 浙江师范大学非洲研究院副教授张小峰博士：《中国-南非金融合作——现状、优势及可行性路径》

3. *Explaining the establishment of a Chinese ETCZ in Mauritius*

Presented by Ana Cristina Alves, Research Fellow, SAIIA

3. 南非国际问题研究所研究员安娜·克里斯蒂娜·艾尔夫斯：《解读中国在毛里求斯设立自由经济区》

4. *Chinese business interests and banking in Nigeria*

Presented by Abiodun Alao, Research Associate, SAIIA

4. 南非国际问题研究所副研究员阿比尔顿·阿拉奥：《中国在尼日利亚的商业利益及银行业》

5. *China in Zambia: Implications for debt, aid and trade – Opportunity or threat for Zambia*

Presented by Chilufya Chileshe, Research Associate, SAIIA

5. 南非国际问题研究所副研究员齐鲁亚·齐乐施：《中国在赞比亚：债务、援助和贸易启示——对赞比亚是机会还是威胁？》

Breakaway Session 3: Africa-China Bilateral II: Energy, Agriculture, Science and Technology Co-operation

第三分会场：中非双边关系之二——能源、农业及科技合作

Room: “Cape Town”

会议室： “Cape Town”

Chair: Dr. Mzukisi Qobo, Head, Great Powers and Africa programme, SAIIA

主持人：南非国际问题研究所“大国与非洲”项目组负责人姆祖吉斯·乔伯博士

Presentations:

发言：

1. *Low-carbon development: A new challenge facing Sino-African co-operation*

Presented by Prof. Zhang Yonghong, Vice-Director of the Centre of African Studies at Yunnan University

1. 云南大学非洲研究中心副主任张永宏教授：《低碳发展：深化中非合作面临的新挑战》

2. *The strategic choice of food security in China-Africa agricultural co-operation*

Presented by Prof. JIANG Zhongjin, the Institute of African Studies at Nanjing University

2. 南京大学非洲研究所姜忠尽教授：《中非农业合作粮食安全战略选择》

3. *Emerging economies in the agriculture sector in Mozambique: Impact and challenges*

Presented by Sergio Chichava, IESE (Mozambique)

3. 莫桑比克 IESE 赛尔吉奥·契沙华：《莫桑比克农业部门的新兴经济体：影响与挑战》

4. *China in the African solar energy sector*

Presented by Tsidiso Disenyana, Research Associate, SAIIA

4. 南非国际问题研究所副研究员齐迪索·迪森雅那：《中国在非洲太阳能业的参与》

12:30 – 13:30 Lunch Break

12:30 – 13:30 午餐

13:30 – 16:30 Breakaway Sessions 4, 5 & 6

13:30 – 16:30 分组讨论（第四、五、六场）

14:50 – 15:10 Coffee Break

14:50 – 15:10 茶歇

Breakaway Session 4: Africa-China Political Security Affairs

第四分会场：中非政治安全事务

Room: “Cape Town”

会议室： “Cape Town”

Chair: Prof. Zhu Liqun, Assistant President of China Foreign Affairs University

主持人： 中国外交学院院长助理朱立群教授

Presentations:

发言：

1. *The impact of Africa’s political context on China’s Africa policy*

Presented by Dr. Wang Suolao, Deputy Director of the Center for African Studies, Peking University

1. 北京大学非洲研究中心副主任王锁劳博士：《影响中国对非政策的非洲政治环境因素》

2. *Feasibility study on China-Africa-Europe and America co-operation*

Presented by Dr. Liu Naiya, Research Associate of the Institute of West-Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Science

2. 中国社科院西亚非洲研究所副研究员刘乃亚博士：《中国—非洲—欧美三边合作的可能性》

3. *Potential for a new mode of North-South-South partnership engagement?*

Presented by Elizabeth Sidiropoulos, National Director, SAIIA

3. 南非国际问题研究所主任伊丽莎白·席迪罗波罗斯：《北-南-南伙伴关系参与新模式的潜力》

4. *China's participation in UN peacekeeping operations in Africa: A view from West Africa*

Presented by Guillaume Moumouni, Research Associate, SAIIA and Professor, University of Abomey-Calavi, Benin

4. 南非国际问题研究所副研究员、贝宁阿波美-卡拉维大学教授桂劳莫·谋谋尼：《中国在非维和参与：西部非洲视角》

Breakaway Session 5: Expanding Africa-Chinese Co-operation in Governance, Civil Society Exchanges and Multilateralism

第五分会场：拓展中非在治国理政、公民社会交流及多边主义领域的合作

Room: "Pretoria"

会议室："*Pretoria*"

Chair: Dr. Chris Alden, Head, China in Africa project, SAIIA / LSE

主持人：南非国际问题研究所“中国在非洲”项目组负责人克里斯·艾尔登博士

Presentations:

发言：

1. *China and Africa experiences on national governance*

Presented by Prof. Liu Hongwu, Director of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University

1. 浙江师范大学非洲研究院院长刘鸿武教授：《中非国家治理经验的分享》

2. *Forging civil society cooperation: People-to-people exchanges within the FOCAC framework*

Presented by Dr. Xiao Yuhua, Research Assistant of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University

2. 浙江师范大学非洲研究院助理研究员肖玉华博士：《开展公民社会间的合作：非政府组织和人员交流》

3. *Reflections about the situation of Confucius institutes in Africa*

Presented by Prof. Liu Chengfu, Foreign Languages College at Nanjing University

3. 南京大学外国语学院刘成富教授：《非洲孔子学院现状反思》

4. *African and Chinese civil society*

Presented by Sanusha Naidu, Director of Emerging Powers in Africa Programme, FAHAMU

4. 非政府组织 FAHAMU（社会公正网络）“非洲新兴大国”项目负责人萨努沙·耐杜：《非洲与中国的公民社会》

5. *The role of Chinese academic institutions in the Africa-China exchanges*

Dr. ZHOU Shuqing, Research Assistant of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University

5. 浙江师范大学非洲研究院助理研究员周术情博士：《中国学术机构在中非交流中的角色》

Breakaway Session 6: South Africa-China: Assessing the Strategic Partnership
第六分会场：南非与中国的伙伴关系评估

Room: "Johannesburg"

会议室: "Johannesburg"

Chair: Prof. He Wenping, Director of the Centre of African Studies at the Institute of West-Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Science

主持人: 中国社会科学院西亚非洲研究所非洲室主任、博士生导师贺文萍教授

Presentations:

发言:

1. *China-African cooperation: An unexplained interregionalism*

Dr. ZHOU Yuyuan, Research Assistant of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University

1. 浙江师范大学非洲研究院助理研究员周玉渊博士:《中非合作:跨地区主义视角》

2. *The South Africa-China comprehensive strategic partnership: The next ten years*

Presented by Prof. Garth Shelton, International Relations, University of the Witwatersrand

2. 南非金山大学国际关系学院葛尔斯·谢尔顿教授:《南非与中国未来十年的全面战略伙伴关系》

3. *Chinese migration in South Africa*

Presented by Anna Ying Chen, Research Associate, SAIIA

3. 南非国际问题研究所副研究员安娜·英·陈:《南非的中国移民》

4. *The FDI relationship between China & South Africa*

Presented by Prof. Stephen Gelb, the EDGE Institute and the University of Johannesburg

4. 约翰内斯堡大学斯蒂芬·盖尔伯教授:《中国与南非的对外直接投资关系》

16:30 – 17:00 Coffee Break

16:30 – 17:00 茶歇

17:00 – 18:00 Plenary Session 2: *Findings and Closing Remarks*

17:00 – 18:00 第二次全体会议: 闭幕式

Room: Auditorium

会议室: 视听会议室

1. Remarks by Amb. Liu Guijin, Chinese Government's Special Representative on African Affairs

1. 中国政府非洲事务特别代表刘贵今大使总结发言

2. Prof. Wang Yizhou, Vice-director of the School of International Studies at Peking University
2. 北京大学国际关系学院副院长王逸舟教授总结发言
3. Dr. Chris Alden, Head, China in Africa project, SAIIA
3. 南非国际问题研究所“中国在非洲”项目组负责人克里斯·艾尔登博士

Panel participants:

小组研讨参与者:

The following 4 scholars will participate in all the panel discussions and breakaway sessions, whose papers can be found in the “Proceedings of the Chinese Participants”:
以下四位学者将参与所有研讨，他们的论文已收录在“中方学者论文集”中：

1. Dr. WANG Xuejun, Research Associate of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University
“China's Security cooperation with Africa under the frame of FOCAC”
1. 浙江师范大学非洲研究院副研究员王学军博士：《中非合作论坛框架下的中非安全合作》
2. Dr. MA Enyu, Research Assistant of the Institute of African Studies at Zhejiang Normal University
“A research on Africans' religious activities in China: Case studies in Guangzhou and Yiwu”
2. 浙江师范大学非洲研究院助理研究员马恩瑜博士：《在华非洲人的宗教生活调研：以广州和义乌为例》

18:00 Reception offered by the Chinese Embassy

18:00 中国驻南非大使馆招待晚宴